

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

► **B**

A BIZOTTSÁG 96/60/EK IRÁNYELVE

(1996. szeptember 19.)

a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási kombinált mosó-szárító gépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról

(HL L 266., 18.10.1996., 1 o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
► <u>M1</u>	A Bizottság 2006/80/EK irányelve (2006. október 23.)	L 362	67	20.12.2006

Módosította:

► <u>A1</u>	Okmány a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló	L 236	33	23.9.2003
--------------------	--	-------	----	-----------



A BIZOTTSÁG 96/60/EK IRÁNYELVE

(1996. szeptember 19.)

**a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási kombinált mosó-
szárító gépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében
történő végrehajtásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a háztartási készülékek energia- és egyéb erőforrás-fogyasztásának címkézéssel és szabványos termékismertetővel történő feltüntetéséről szóló, 1992. szeptember 22-i 92/75/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. és 12. cikkére,

mivel a kombinált mosó-szárító gépek energiafogyasztása a Közösség teljes energiaszükségletének jelentős részét képezi; mivel e készülékek energiafogyasztásának csökkenése jelentős megtakarítást eredményezne;

mivel a jobb mosási teljesítmény gyakran nagyobb víz- és energiafogyasztással jár; mivel egy gép mosási teljesítményére vonatkozó információ segítséget nyújt energia- és vízfogyasztásának értékeléséhez; mivel ez segíti a fogyasztókat abban, hogy olyan készüléket válasszanak, amely megfelel az ésszerű energiafelhasználás követelményeinek;

mivel a Közösségnek érdekében áll egy olyan nemzetközi szabványrendszer létrehozása, amely alkalmas a nemzetközi kereskedelem résztvevői által ténylegesen használt szabványok kialakítására, valamint megfelel a közösségi politika követelményeinek, a Közösség felkéri az európai szabványügyi szervezeteket a nemzetközi szabványügyi szervezetekkel való együttműködés folytatására;

mivel az Európai Szabványügyi Bizottság (CEN) és az Európai Elektrotechnikai Szabványügyi Bizottság (Cenelec) tekinthetők hatáskörrel rendelkező testületeknek a Bizottság és a két testület által 1984. november 13-án aláírt általános együttműködésiiránymutásoknak megfelelően harmonizált szabványok elfogadására; mivel ennek az irányelvnek az értelmében a harmonizált szabvány egy, a Bizottság megbízásából (mandátum) a Cenelec által elfogadott műszaki előírás (európai szabvány vagy harmonizációs dokumentum), a műszaki szabványok és szabályok terén a tájékoztatási eljárás megállapításáról szóló, legutóbb a 96/139/EGK bizottsági határozattal ⁽²⁾ módosított, 1983. március 28-i 83/189/EGK tanácsi irányelvnek ⁽³⁾ megfelelően, és az általános iránymutatásokkal összhangban;

mivel az ezen irányelvben megállapított intézkedések összhangban vannak a 92/75/EGK irányelv 10. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

(1) Ezt az irányelvet a villamos hálózatról működtetett háztartási kombinált mosó-szárító gépekre kell alkalmazni. Az olyan készülékek, amelyek más energiaforrást is tudnak használni, nem tartoznak ezen irányelv hatálya alá.

⁽¹⁾ HL L 297., 1992.10.13., 16. o.

⁽²⁾ HL L 32., 1996.2.10., 31. o.

⁽³⁾ HL L 109., 1983.4.26., 8. o.

▼B

(2) Az irányelv által megkövetelt adatok mérése azon harmonizált szabványoknak megfelelően történik, amelyek hivatkozási számai *Az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* jelentek meg, és amelyekre vonatkozóan a tagállamok közzétették az e harmonizált szabványokat átvevő nemzeti szabványok hivatkozási számait. Amennyiben ez az irányelv zajkibocsátásra vonatkozó adatszolgáltatást követel meg, e rendelkezés csak abban az esetben alkalmazható, ha az adatszolgáltatás a 86/594/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 3. cikke szerint szükséges. Ezt az értéket, ahol szükséges, az adott irányelvnek megfelelően kell megadni.

(3) A (2) bekezdésben említett harmonizált szabványokat a Bizottság felhatalmazása alapján a 83/189/EGK irányelvnek megfelelően kell kidolgozni.

(4) Az ezen irányelvben használt kifejezések jelentése megegyezik a 92/75/EGK irányelvben alkalmazott jelentésekkel, kivéve, ha a szöveg más jelentést tesz indokolttá.

2. cikk

(1) A 92/75/EGK irányelv 2. cikk (3) bekezdésében említett műszaki dokumentáció tartalmazza:

- a szállító nevét és címét,
- a típus általános leírását az egyedi azonosításhoz szükséges mértékben,
- információkat és rajzokat a típus legfontosabb tervezési jellemzőiről, különösen azon elemekről, amelyek számottevő hatással vannak energiafogyasztására,
- az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok alapján végzett vizsgálatok eredményeiről szóló jelentéseket,
- használati utasítást, ha van ilyen.

(2) A 92/75/EGK irányelv 2. cikk (1) bekezdésében említett címkével kapcsolatos követelményeket ezen irányelv I. melléklete tartalmazza. A címkét a készülék külsején, elől vagy felül jól láthatóan, takarásmentesen kell elhelyezni.

(3) A 92/75/EGK irányelv 2. cikk (1) bekezdésében említett adattal kapcsolatos tartalmi és formai követelményeket ezen irányelv II. melléklete tartalmazza.

(4) A 92/75/EGK irányelv 5. cikkében körülírt esetekben, és ahol az értékesítési, bérleti vagy részletvásárlási ajánlat nyomtatott kiadvány, például postai csomagküldő kereskedő katalógusa, a nyomtatott kiadványnak tartalmaznia kell minden, az ezen irányelv III. mellékletében meghatározott információt.

(5) Egy készülék energiahatékonysági- és mosásiteljesítményosztályát a IV. mellékletnek megfelelően kell meghatározni.

3. cikk

A tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy a területükön székhellyel rendelkező valamennyi szállító és kereskedő teljesítse az ezen irányelvből eredő kötelezettségét.

4. cikk

(1) A tagállamok elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy

⁽¹⁾ HL L 334., 1986.12.6., 24. o.

▼B

ennek az irányelvnek 1997. július 15-ig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot. A tagállamok ezeket a rendelkezéseket 1997. augusztus 1 -jétől alkalmazzák.

A tagállamok azonban 1998. január 31-ig engedélyezik:

- olyan termékek forgalomba hozatalát, kereskedelmét, illetve kiállítását, valamint
- a 2. cikk (4) bekezdésében említett olyan nyomtatott kiadványok terjesztését,

amelyek nem felelnek meg ennek az irányelvnek.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal belső joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

5. cikk

Ez az irányelv *Az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

6. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

▼B

I. MELLÉKLET
A CÍMKE

Címkeminta

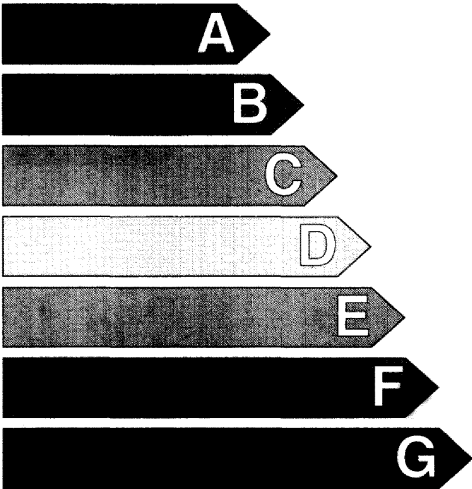



1. A címkét az alábbiak közül kiválasztott ábra szerint kell a megfelelő nyelvi változatban elkészíteni

Energy		Washer-drier	
Manufacturer		Logo	— I
Model		ABC 123	— II
More efficient		B	— III
			— IV
Less efficient			
Energy consumption kWh <i>(to wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)</i>		X.YZ	— V
Washing (only) kWh <small>Actual energy consumption will depend on how the appliance is used</small>		X.YZ	— VI
Washing performance A: higher G: lower Spin speed (rpm)		A B C D E F G 1 100	— VII — VIII
Capacity Washing (cotton) kg Drying		y.z y.z	— IX — X
Water consumption (total) ℓ		yx	— XI
Noise (dB(A) re 1 pW)	Washing Spinning Drying	xyz xyz xyz	— XII
Further information is contained in product brochures			
Norm EN 50229 Washer-drier Label Directive No 96/XX/EC			

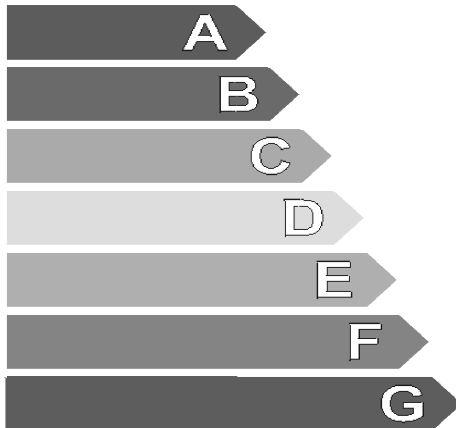


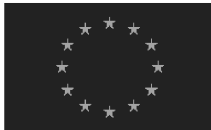


Енергия		Пералня -сушилня
Производител	Logo	
Модел	ABC 123	
По-ефективен		
A		
B		
C		
D		
E		
F		
G		
По-ниско ефективен		
Консумация на енергия kWh	X.YZ	
<i>(За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60°C)</i>		
Пране (само) kWh	X.YZ	
<i>Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът</i>		
Клас на изпиране	A B C D E F G	
A: по-висок G: по-нисък		
Скорост на центрофугиране (об/мин)	1100	
Вместимост Пране	y.z	
(памук) kg Сушене	y.z	
Консумация на вода (общо) ℓ	yx	
Ниво на шум Пране	xyz	
(dB(A) за 1 pW) Центрофугиране	xyz	
Сушене	xyz	
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект		
БДС EN 50229 Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини		

▼ B

Energía		Lavadora-secadora
Fabricante		Logo
Modelo		ABC 123
Más eficiente	 <p>A B C D E F G</p>	 
Menos eficiente		
Consumo de energía kWh <i>(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)</i>		X.YZ
(sólo) Lavado kWh		X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo Velocidad de centrifugado (rpm)		A B C D E F G 1 100
Capacidad Lavado en kg de algodón Secado		y.z y.z
Consumo total de agua l		yx
Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lavado Centrifugado Secado	xyz xyz xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 50229 Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas		


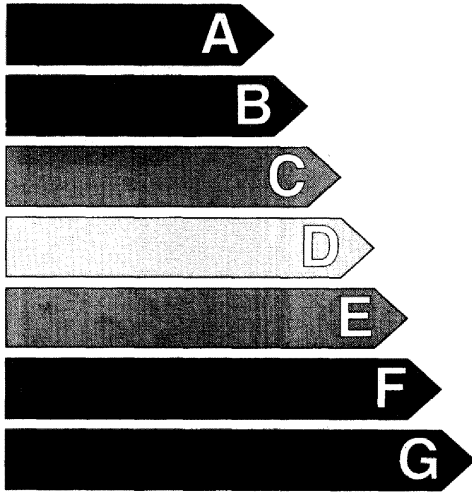



▼ A1

Energie		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce		Logo ABC 123
Model		
Úsporné		 
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh <i>(při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)</i>		X.YZ
Jen praní kWh		X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		
Účinnost praní A: lepší G: horší		A B C D E F G
Otáčky při odstřed'ování (1/min)		1100
Náplň spotřebiče Bez sušení		y.z
(bavlna) kg Sušení		y.z
Spotřeba vody (celkem) l		yX
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování Sušení	xyz xyz xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50229 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky		

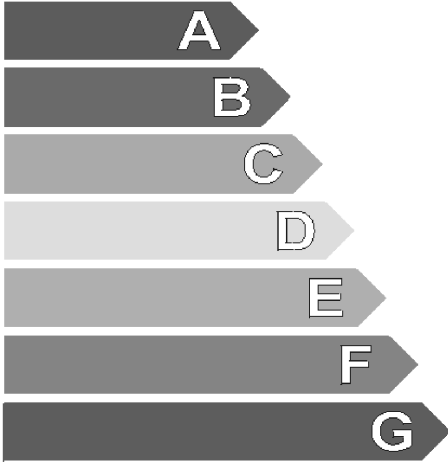


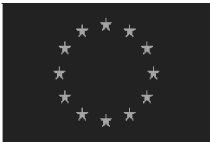
▼ B

Energi		Vaske-/ tørremaskine
Mærke		Logo
Model		A B C 1 2 3
Lavt forbrug		
Højt forbrug		
Energiforbrug kWh <i>(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)</i>		X.YZ
Vask & centrifugering kWh Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes		X.YZ
Vaskeevne A: høj G: lav Centrifugeringshastighed (omdr./min.)		A B C D E F G 1 100
Kapacitet Vask (bomuld) kg Tørring		y.z y.z
Vandforbrug (total) l		yx
Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Vask Centrifugering Tørring	xyz xyz xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 50229 Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner		

▼ B

<h1>Energie</h1>		Wasch-Trockenautomat
Hersteller		
Modell		
Niedriger Energieverbrauch		
		
Hoher Energieverbrauch		
Energieverbrauch kWh <i>(für Waschen und Trocknen der vollen Waschkapazität)</i>		
Waschvorgang (allein) kWh	X.YZ X.YZ	
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab		
Waschwirkung A: besser G: schlechter Schleuderdrehzahl (U/min)	A B C D E F G 1 100	
Füllmenge Waschen (Baumwolle) kg Trocknen	y.z y.z	
Wasserverbrauch (total) ℓ	yx	
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Waschen xyz Schleudern xyz Trocknen xyz	
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in Prospekten enthalten		
Norm EN 50229 Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett		

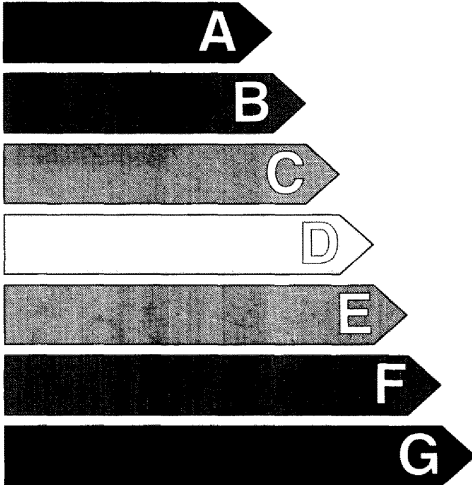



▼A1

Energia		Pesumasin- kuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo ABC 123
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh <i>(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral)</i> Ainult pesuprogramm kWh Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus Pesemine (puuvill) kg Kuivatamine		y.z y.z
Kogu veetarve l		yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine Kuivatamine		xyz xyz xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 50229 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ		

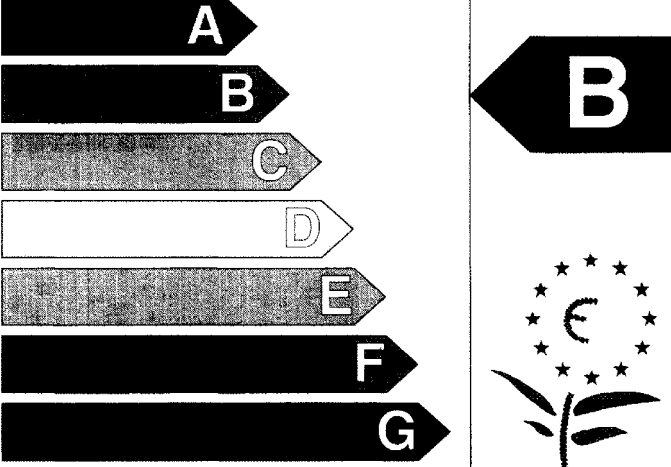


▼ B

Ενέργεια		Πλυντήριο -στεγνωτήριο
Κατασκευαστής Μοντέλο		
Περισσότερο αποδοτικό		
Λιγότερο αποδοτικό		
Κατανάλωση Ενέργειας kWh <i>(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)</i>		X.YZ
Πλύσιμο (μόνο) kWh		X.YZ
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής		
Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)		A B C D E F G 1 100
Χωρητικότητα (βαμβακερά) σε kg	Πλύσιμο	y.z
	Στέγνωμα	y.z
Κατανάλωση νερού (Συνολικά) ℓ		yx
Θόρυβος [dB(A) ανά 1pW]	Πλύσιμο	xyz
	Στύψιμο	xyz
	Στέγνωμα	xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες		
Πρότυπο EN 50229 Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων		

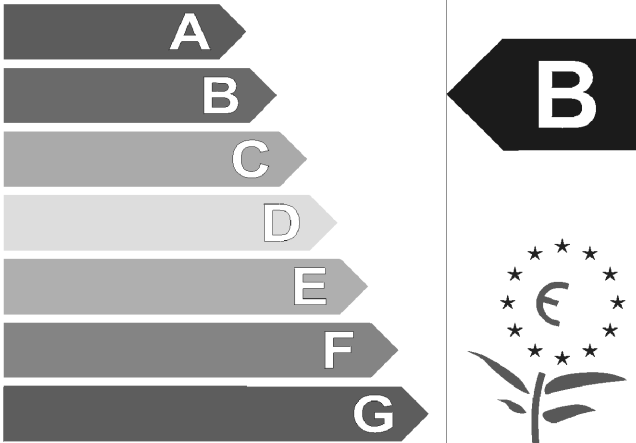


▼B

Énergie		Lavante -séchante
Fabricant		Logo
Modèle		A B C 1 2 3
Économe		
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh <i>(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)</i>		X.YZ
Lavage (seulement) kWh		X.YZ
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible Vitesse d'essorage (trs/min)		A B C D E F G 1 100
Capacité (coton) kg	Lavage Séchage	y.z y.z
Consommation d'eau (totale) l		yx
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Lavage Essorage Séchage	xyz xyz xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 50229 Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes		

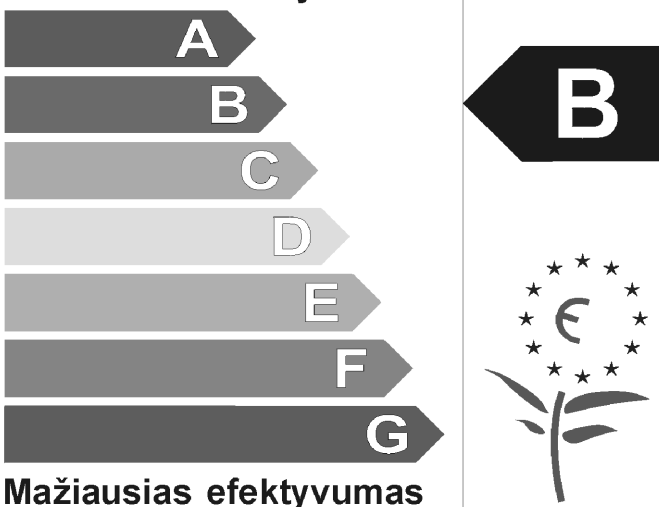

▼ B

Energia		Lavasciuga
Costruttore	Logo	
Modello	ABC 123	
Bassi consumi		
Alti consumi		
Consumo di energia kWh <i>(per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)</i>	X.YZ	
Lavaggio (solo) kWh Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	X.YZ	
Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa Velocità di centrifugazione (gpm)	A B C D E F G 1 100	
Capacità Lavaggio (cotone) kg Asciugatura	y.z y.z	
Consumo di acqua (totale) <i>l</i>	yx	
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Lavaggio Centrifugazione Asciugatura	xyz xyz xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 50229 Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga		

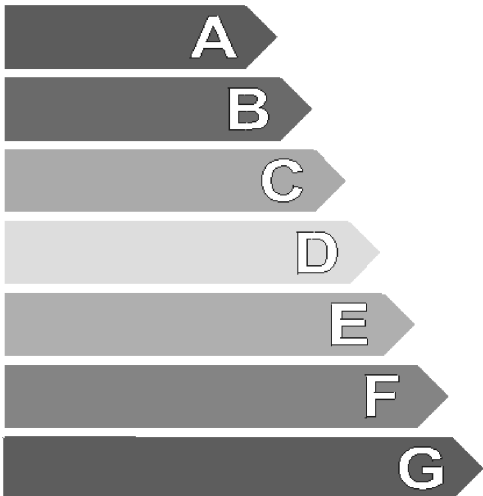


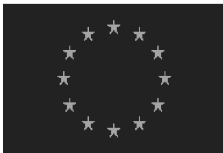
▼ A1

Energija		Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis	Logo ABC 123	
Efektīvāk		
Mazāk efektīvi		
Enerģijas patēriņš kWh <i>(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)</i>	X.YZ	
Tikai mazgāšana kWh	X.YZ	
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg	Mazgāšana	y.z
	Žāvēšana	y.z
Ūdens patēriņš (kopā)		yx
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgiešana Žāvēšana	xyz xyz xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 50229 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK		

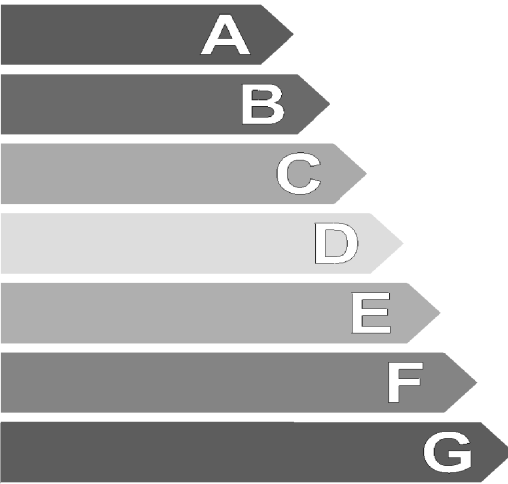



▼ A1

Energija		Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas	Logo	
Modelis	ABC 123	
Didžiausias efektyvumas		
A		
B		
C		
D		
E		
F		
G		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos	kWh	X.YZ
<i>(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)</i>		
Tik skalbiant	kWh	X.YZ
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		
Skalbimo kokybės klasė	A B C D E F G	
A: aukštesnė G: žemesnė		
Sukimosi greitis (sūkliai per min.)	1100	
Talpa	Skalbiant	y.z
(medvilnė) kg	Džiovinant	y.z
Suvartojamas vandens kiekis	yx	
Triukšmas	Skalbiant	xyz
(dB(A) apie 1 pW)	Gręžiant	xyz
	Džiovinant	xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 50229 Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB		
		

▼ A1

Energia		Mosó-szárító
Gyártó		Logo
Típus		A B C 1 2 3
Hatékonyabb		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh <i>(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)</i>		X.YZ
(Csak) mosás kWh		X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		
Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb		A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)		1100
Kapacitás Mosás		y.z
(pamut) kg Szárítás		y.z
Vízfogyasztás (összes), l		yx
Zaj Mosás		xyz
(dB(A) 1 pW) Centrifugálás		xyz
Szárítás		xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 50229 szabvány A 96/60/EK irányelv alapján		

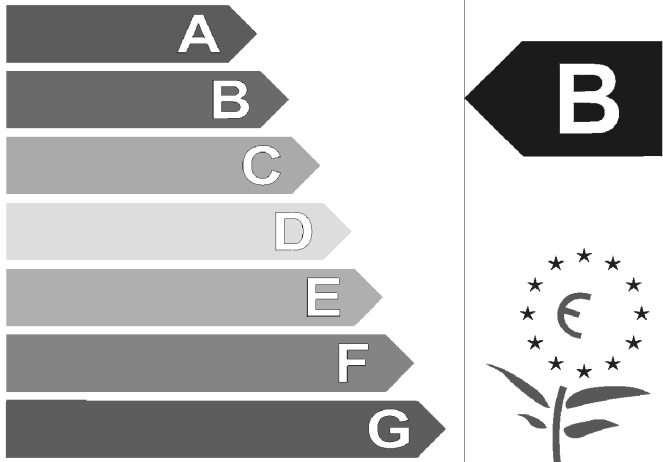


▼A1

Energija		Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li taħli		
L-aktar li taħli		
Konsum ta' Energija kWh <i>(Biex taħsel u tnixxef hasla shiha b'60 °C)</i>		X.ZŻ
Hasil (biss) kWh Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZŻ
Il-qawwa tal-ħasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa Il-veloċita` (rpm)		A B C D E F G 1100
Kapaċita` Il-ħasil (qoton) kg It-tnixxif		Z.Ż Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali)		Zx
Livell tal-ħoss Hasil (dB(A) re 1 pW) Tidwir Tnixxif		xzŻ xzŻ xzŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 50229 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu		

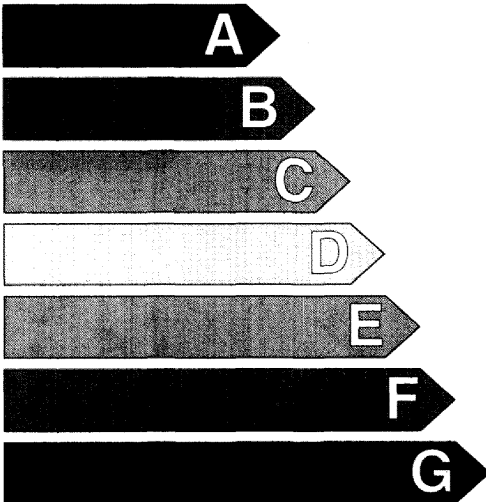



▼ B

Energie		Was-droogcombinatie
Fabrikant		Logo
Model		ABC 123
Efficiënt		B
Inefficiënt		
Energieverbruik kWh <i>(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)</i>		X.YZ
(enkel) om te wassen kWh		X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt		
Wasresultaat A: goed G: matig Centrifugeersnelheid (tpm)		A B C D E F G 1 100
Capaciteit Wassen (katoen) kg Drogen		y.z y.z
Waterverbruik (totaal) l		yx
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Wassen Centrifugeren Drogen	xyz xyz xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat		
Norm EN 50229 Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)		

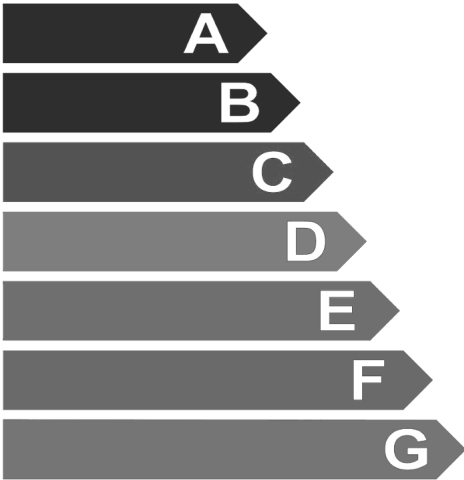



▼ A1

Energia		Pralko-suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
Mniej efektywna		
Całkowite zużycie energii kWh <i>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</i>	X.YZ	
Pranie kWh <small>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</small>	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Prędkość odwirowywania (obr/min)	1100	
Ładunek znamionowy Pranie (bawełna) kg	y.Z	
Suszenie	y.Z	
Całkowite zużycie wody l	yx	
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie Suszenie	xyz xyz xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		

▼B

Energia		Máquina de lavar e secar roupa
Fabricante		Logo
Modelo		ABC 123
Mais eficiente		
Menos eficiente		
Consumo de energia kWh <i>(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)</i>		X.YZ
Lavagem (unicamente) kWh		X.YZ
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho		
Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa Velocidade de centrifugação (rpm)		A B C D E F G 1 100
Capacidade Lavagem (algodão) kg Secagem		y.z y.z
Consumo de água (total) l		yx
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Lavagem Centrifugação Secagem	xyz xyz xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto		
Norma EN 50229 Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa		

▼ M1

Energie		Mașină de spălat și uscat rufe
Fabricant		Logo
Model		ABC 123
Mai eficient		
		
Mai puțin eficient		
Consum de energie kWh <i>(Pentru a spăla și usca o încărcătură completă de spălare la 60°C)</i>		X.YZ
Spălare (exclusiv) kWh <small>Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului</small>		X.YZ
Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută Viteza de centrifugare (rot/min)		A B C D E F G 1100
Capacitate Spălare (bumbac) kg Uscare		y.Z y.Z
Consum de apă (total) ℓ		yX
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) Spălare Centrifugare Uscare		xyz xyz xyz
Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs		
<small>Standard EN 50229 Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor electrice de spălat și uscat rufe</small>		





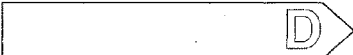





▼B

Energia		Práčka so sušičkou
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		B
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh <i>(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)</i>		X.YZ
Pranie (samostatne) kWh		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)		1100
Kapacita Pranie		y.z
(bavlny) kg Sušenie		y.z
Spotreba vody (celková)		yx
Hlučnosť' Pranie		xyz
(dB(A) re 1 pW) Odstredovanie		xyz
Sušenie		xyz
<p>Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch</p> <p>Norma EN 50229 Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami</p>		











▼A1

<h1>Energija</h1>		Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec	Logo	
Model	ABC 123	
Manjša poraba energije		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh <i>(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polniti za pranje pri 60° C)</i>	kWh	X.YZ
Samo pranje Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja	kWh	X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji	A B C D E F G	
Hitrost centrifuge (vrt/min)	1100	
Zmogljivost (bombaž) kg	Pranje Sušenje	y.z y.z
Poraba vode	(skupaj) l	yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)	pranje ožemanje sušenje	xyz xyz xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 50229 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje		

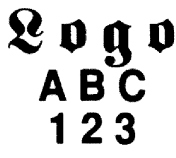
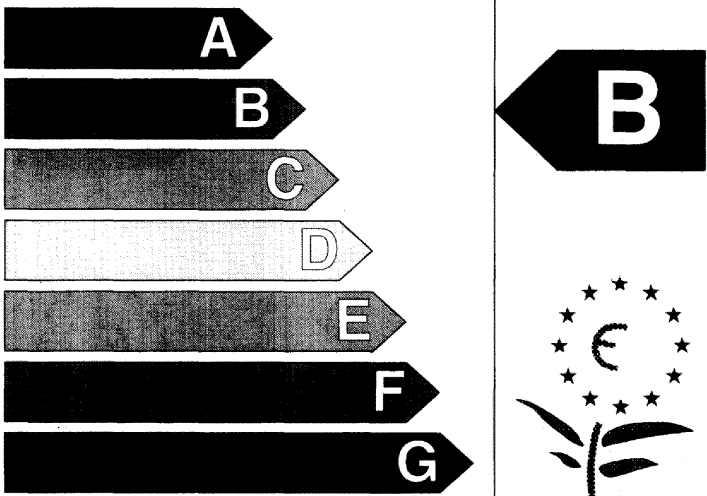


▼B

Energia		Kuivaava pyykinpesukone
Tavarantoimittaja		Logo ABC 123
Malli		
Vähän kuluttava		
	A	
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
Paljon kuluttava		
Energiankulutus kWh <i>(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)</i>		X.YZ
Pelkkä pesuohjelma kWh		X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
Pesutulos A: hyvä G: huono Linkousnopeus (kierr./min)		A B C D E F G 1 100
Täyttömäärä Pesu (puuvilla) kg Kuivaus		y.z y.z
Kokonaisvedenkulutus l		yx
Ääni (dB(A) re 1 pW)	Pesu Linkous Kuivaus	xyz xyz xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 50229 Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkitöjä koskeva direktiivi 96/60/EY		

▼ B

Energi		Tvätt-tork
Leverantör		Logo
Modell		ABC 123
Låg förbrukning		
	A	
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
Hög förbrukning		
Energiförbrukning	kWh	X.YZ
<i>(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)</i>		
Endast tvätt	kWh	X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		
Tvätteffekt		A B C D E F G
A: bättre G: sämre		
Centrifugeringshastighet (varv/min)		1 100
Kapacitet	Tvätt	y.z
(bomull) kg	Torkning	y.z
Vattenförbrukning (total) <i>l</i>		yx
Buller	Tvätt	xyz
(dB(A) re 1 pW)	Centrifugering	xyz
	Torkning	xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information.		
Standard EN 50229 Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare		

▼ B

Énergie		Lavante-séchante Was-droogcombinatie
Fabriquant Modèle		
Économe/Efficient		
Peu économe/Inefficient		
Consommation d'énergie kWh <small>(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)</small> Lavage (seulement) kWh <small>La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil</small>	Energieverbruik kWh <small>(Om een volle capaciteit op 60°C te wassen en te drogen)</small> (enkel) om te wassen kWh <small>Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt</small>	X.YZ X.YZ
Efficacité de lavage/Wasresultaat A: plus élevée/goed G: plus faible/matig Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)	A B C D E F G 1 100	
Capacité (coton) (katoen) kg Consommation d'eau (totale) / Waterverbruik (totaal)	Lavage/Wassen Séchage/Drogen	y.z y.z yx
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	Lavage/Wassen Essorage/Centrifugeren Séchage/Drogen	xyz xyz xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 50229 Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat Norm EN 50229 Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)	

▼B

2. A címkén a következő információkat kell feltüntetni:

Megjegyzés:

- I. A szállító neve vagy védjegye.
- II. A szállító által megadott típusazonosító.
- III. A készülék energiahatékonysági osztálya a IV. mellékletnek megfelelően. A besorolást jelölő betű a megfelelő nyíllal azonos magasságba kerül.
- IV. Abban az esetben, ha a készülék a 880/92/EGK tanácsi rendelet⁽¹⁾ értelmében megkapta a „közösségi ökocímkét”, úgy az ökocímke másolata az EK ökocímkerendszer követelményeinek sérelme nélkül itt elhelyezhető. Az alábbiakban hivatkozott „Mosó-szárító gépek címketervezési útmutatója” kifejti, hogyan tüntethető fel az ökocímke ezen a címkén.
- V. Az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően meghatározott energiafogyasztás kWh-ban teljes mosási ciklusnál (mosás, centrifugálás és szárítás), 60 °C-os normál pamutprogramot és „száraz pamut” szárítóprogramot használva.
- VI. Az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően meghatározott energiafogyasztás kWh-ban mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás), 60 °C-os normál pamutprogramot használva.
- VII. A IV. mellékletnek megfelelően meghatározott mosásiteljesítményosztály.
- VIII. Az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően meghatározott, 60 °C-os normál pamutprogramon elért legnagyobb centrifugálási sebesség.
- IX. Az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően meghatározott kapacitás (kg-ban) 60 °C-os normál pamutprogramon (szárítás nélkül).
- X. Az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően meghatározott kapacitás (kg-ban) „száraz pamut” programon (szárítás).
- XI. Az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően meghatározott vízfogyasztás literben teljes mosási ciklusnál (mosás, centrifugálás és szárítás), 60 °C-os normál pamutprogramot és „száraz pamut” szárítóprogramot használva.
- XII. Amennyiben alkalmazható, a 86/594/EGK tanácsi irányelv⁽²⁾ alapján meghatározott zajkibocsátás mosási, centrifugálási és szárítási ciklusoknál, 60 °C-os normál pamutprogramot és „száraz pamut” szárítóprogramot használva.

Megjegyzés:

A többi nyelven a fentieknek megfelelő kifejezéseket az V. melléklet tartalmazza.

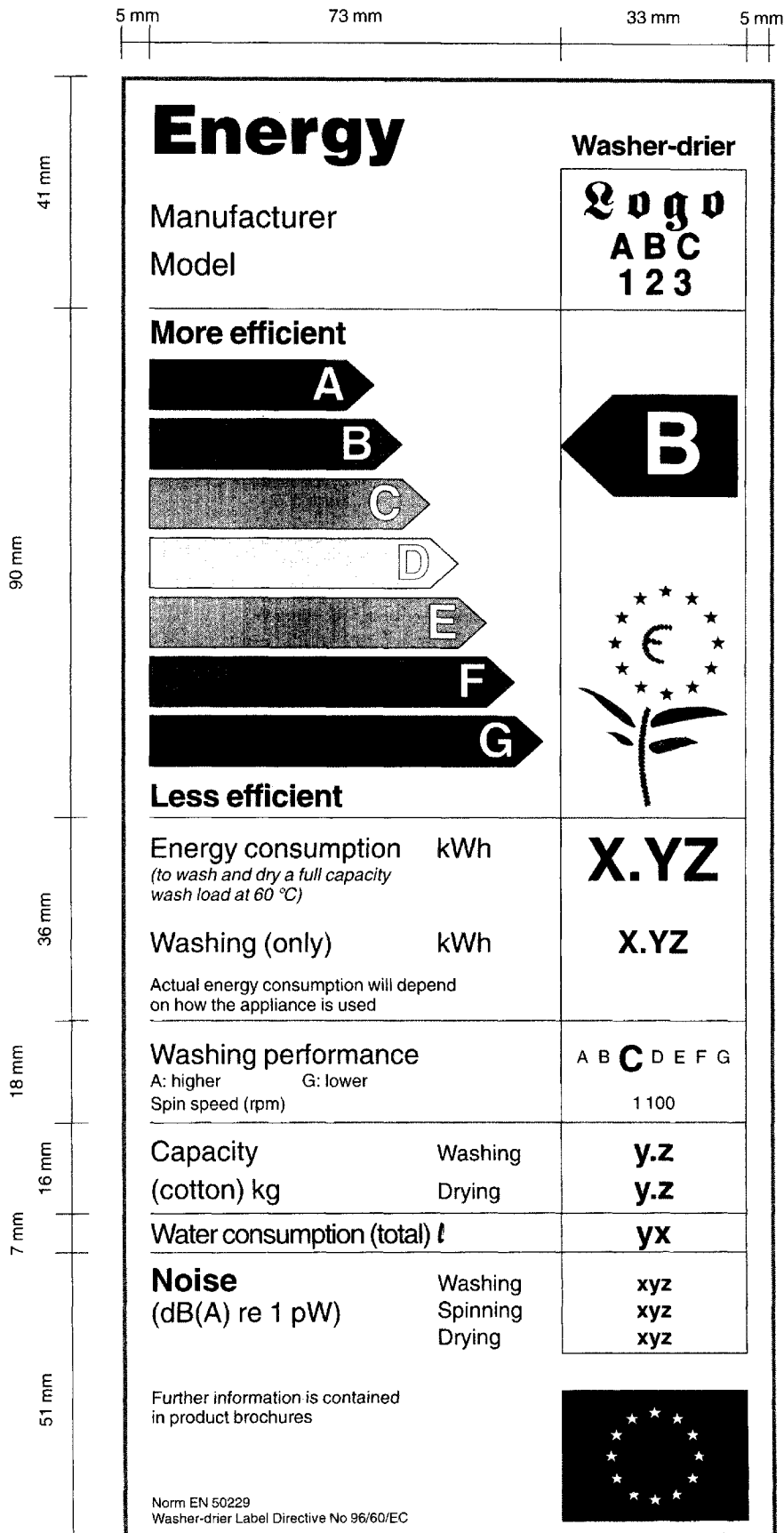
⁽¹⁾ HL L 99., 1992.4.11., 1. o.

⁽²⁾ HL L 344., 1986.12.06., 24.o. A vonatkozó zajmérési szabványok az EN 60704-2-4 (mosás és centrifugálás), az EN 60704-2-6 (szárítás) és az EN 60704-3.

▼ B

Nyomtatás

3. A címkére vonatkozó további előírások:



▼B**Alkalmazott színek:**

CMYK ciánkék, bíbor, sárga, fekete.

Például 07X0: 0% ciánkék, 70% bíbor, 100% sárga, 0% fekete.

Nyilak

- A: X0X0
- B: 70X0
- C: 30X0
- D: 00X0
- E: 03X0
- F: 07X0
- G: 0XX0

A kontúrszín: X070

Minden szöveg fekete. A háttér fehér.

A teljes nyomtatási információt a „Mosó-szárító gépek címketervezési útmutatója” tartalmazza, amely csak tájékoztatásul szolgál, és az alábbi címen kapható:

A háztartási készülékek energiafogyasztásának címkézéssel és szabványos termékismertetővel történő feltüntetésével foglalkozó bizottság titkársága,

Directorate-General Energy XVII (XVII. Energia Főigazgatóság),

European Commission (Európai Bizottság),

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Brussels.



II. MELLÉKLET

ADATLAP

Az adatlap az alábbi információkat tartalmazza. Az azonos szállító által szállított több típusra vonatkozóan az információk táblázat formájában is megadhatók. Az információkat az alábbi sorrendben kell megadni, kivéve, ha azokat a készülék részletesebb leírása tartalmazza:

1. A szállító neve vagy védjegye.
2. A szállító által megadott típusazonosító.
3. A típusnak a IV. melléklet szerint meghatározott energiahatékonysági osztálya, a következő formában: „Energiahatékonysági osztály..., A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán”. Táblázat formájában történő adatmegjelenítés esetén ezt más módon is ki lehet fejezni, amennyiben egyértelmű marad, hogy a skála A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjed.
4. Ha az adatokat táblázatban tüntetik fel, és a táblázatban felsorolt készülékek valamelyike a 880/92/EGK rendeletnek megfelelően „közösségi ökocímket” visel, ez az információ itt feltüntethető. Ebben az esetben a „közösségi ökocímke” felirat kerül a sor fejrovatába, és a bejegyzés az ökocímke jelének másolata. Ez a rendelkezés nem sértheti az EK-ökocímkerendszer követelményeit.
5. Energiafogyasztás mosásnál, centrifugálásnál és szárításnál, kWh-ban, teljes mosási ciklusnál, az I. melléklet V. megjegyzésében meghatározottak szerint.
6. Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás), kWh-ban, az I. melléklet VI. megjegyzésében meghatározottak szerint.
7. A IV. melléklet szerint meghatározott mosásiteljesítmény-osztály, a következő formában: „Mosásiteljesítmény-osztály..., A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán”. Ez más módon is kifejezhető, amennyiben biztosítják annak egyértelműségét, hogy a skála A-tól (jobb) G-ig (gyengébb) terjed.
8. Az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásai szerint meghatározott centrifugálási hatékonyság, 60 °C-os normál pamutprogramon, a következő formában: „Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség... % (a száraz ruhanemű súlyának arányában)”.
9. Elért legnagyobb centrifugálási sebesség az I. melléklet VIII. megjegyzésében meghatározottak szerint.
10. A készülék mosási kapacitása 60 °C-os normál pamutprogramon az I. melléklet IX. megjegyzésében meghatározottak szerint.
11. A készülék szárítási kapacitása „száraz pamut” szárítóprogramon az I. melléklet X. megjegyzésében meghatározottak szerint.
12. Vízfogyasztás (mosás, centrifugálás és szárítás) literben, teljes mosási ciklusnál, az I. melléklet XI. megjegyzésében meghatározottak szerint.
13. Az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásai szerint meghatározott vízfogyasztás (csak mosás és centrifugálás) literben, 60 °C-os normál pamutmosási (és centrifugálási) ciklusonként.
14. Mosási és szárítási idő. A teljes mosási ciklusra (60 °C-os pamutmosás és „száraz pamut” szárítás) névleges mosási kapacitás esetében, az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásai szerint meghatározott programidő.
15. A szállítók a fenti 5–14. pontok tekintetében más mosási és/vagy szárítási ciklusokra vonatkozóan is adhatnak meg információt.
16. Az energia- és vízfogyasztás megegyezik az 5. (energia) és 12. (víz) pontban kifejezett fogyasztás 200-szorosával. Ezt a „Négy személyes háztartás becsült éves fogyasztása, mindig használva a szárítót (200 ciklus)” formában kell kifejezni.
17. Az energia- és vízfogyasztás megegyezik a 6. (energia) és 13. (víz) pontban kifejezett fogyasztás 200-szorosával. Ezt a „Négy személyes háztartás becsült éves fogyasztása, sohasem használva a szárítót (200 ciklus)” formában kell kifejezni.

▼B

18. Amennyiben alkalmazható, a 86/594/EGK irányelvnek megfelelően meghatározott zajkibocsátás mosási, centrifugálási és szárítási ciklusoknál, 60 °C-os normál pamutprogramot és „száraz pamut” szárítóprogramot használva.

A címkén az információ a címke színes vagy fekete-fehér ábrázolásával jeleníthető meg.

Megjegyzés:

A többi nyelven a fentieknek megfelelő kifejezéseket az V. melléklet tartalmazza.

*III. MELLÉKLET***POSTAI CSOMAGKÜLDŐ KERESKEDEÉS ÉS EGYÉB
TÁVÉRTÉKESÍTÉSI FORMÁK**

A 2. cikk (4) bekezdésében említett postai csomagküldő kereskedők katalógusai és egyéb nyomtatott kiadványok a következő adatokat tartalmazzák az alábbi sorrendben:

1. Energiahatékonysági osztály (II. melléklet 3. pont)
2. Energiafogyasztás (mosás, centrifugálás és szárítás) (II. melléklet 5. pont)
3. Energiafogyasztás (csak mosás és centrifugálás) (II. melléklet 6. pont)
4. Mosásiteljesítmény-osztály (II. melléklet 7. pont)
5. Centrifugálási hatékonyság (II. melléklet 8. pont)
6. Legnagyobb centrifugálási sebesség (II. melléklet 9. pont)
7. Kapacitás (mosás) (II. melléklet 10. pont)
8. Kapacitás (szárítás) (II. melléklet 11. pont)
9. Vízfogyasztás (mosás, centrifugálás és szárítás) (II. melléklet 12. pont)
10. Vízfogyasztás (csak mosás és centrifugálás) (II. melléklet 13. pont)
11. Négy személyes háztartás becsült éves fogyasztása mindig használva a szárítót (200 ciklus) (II. melléklet 16. pont)
12. Négy személyes háztartás becsült éves fogyasztása sohasem használva a szárítót (200 ciklus) (II. melléklet 17. pont)

Zajkibocsátás, amennyiben alkalmazható (II. melléklet 18. pont)

13. Ha a fentiekén túl az adatlap egyéb adatai is szerepelnek, akkor azokat a II. melléklet szerinti formában, az adatlapon meghatározott sorrendben kell megadni.

Megjegyzés:

A többi nyelven a fentieknek megfelelő kifejezéseket az V. melléklet tartalmazza.



IV. MELLÉKLET

ENERGIAHATÉKONYSÁGI OSZTÁLY

1. A készülék energiahatékonysági osztályát az 1. táblázatnak megfelelően kell meghatározni:

1. táblázat

Energiahatékonysági osztály	Energiafogyasztás „C” kWh/kg mosott ruha, 60 °C-os normál pamutprogram (mosás, centrifugálás, szárítás) és „száraz pamut” program esetében, az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásaival összhangban
A	$C \leq 0,68$
B	$0,68 < C \leq 0,81$
C	$0,81 < C \leq 0,93$
D	$0,93 < C \leq 1,05$
E	$1,05 < C \leq 1,17$
F	$1,17 < C \leq 1,29$
G	$1,29 < C$

2. A gép mosásiteljesítmény-osztályát a 2. táblázatnak megfelelően kell meghatározni:

2. táblázat

Mosásihatékonysági osztály	Mosási teljesítmény „P” 60 °C-os normál pamutprogram esetében, az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásaival összhangban
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 > P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$



V. MELLÉKLET

A CÍMKÉN ÉS AZ ADATLAPON HASZNÁLANDÓ KIFEJEZÉSEK FORDÍTÁSA

A fent megadott, angol nyelvű kifejezések megfelelőt a többi közösségi nyelven a következők:

Poznámka	EN	ES	DA	DE	EL	FR
Energetický štítek						
Informační list						
Příloha I						
☒	Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Énergie
☒	Washer-drier	Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Wasch-Trockenau- tomat	Πλυντήριο-στεγνω- τήριο	Lavante-séchante
I	Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant
II	Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Modèle
☒	More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energie- verbrauch	Αποδοτικό	Économe
☒	Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverb- rauch	Μη αποδοτικό	Peu économe
	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energi- forbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienz- klasse... auf einer Skala von A (niedriger Energie- verbrauch) bis G (hoher Energieverb- rauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)	Classe d'efficacité énergétique... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)
V	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consommation d'énergie
V	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh

Poznámka	Informační list		EN	ES	DA	DE	EL	FR
Energetický štítek	Zásilkový prodej							
Příloha I	Příloha II	Příloha III						
	5	2	Energy consumption for washing, spinning and drying	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, σπύσιμο και στύγνυμα	Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage
☒			(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)	(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)
VI			Washing (only) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh	Lavage (seulement) kWh
	6	3	Energy consumption for washing and drying only	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και σπύσιμο) μόνο	Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement
☒			Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvilket apparat benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
VII			Washing performance A: higher G: lower	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible

Poznámka		EN	ES	DA	DE	EL	FR
Energetický štítek	Informační list						
Příloha I	Příloha II						
	Zásilkový prodej						
	Příloha III						
	7	Washing performance class... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμίες πλυσίματος... σε κλίμακα από Α (υψηλότερος) μέχρι Γ (χαμηλότερος)	Classe d'efficacité de lavage... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)
	8	Water remaining after spin... % (a. s. a proportion of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado... % (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugighed efter centrifugering... % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	... % νερού που παραμένει μετά την περιστροφή (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)	Teneur en eau après essorage... % (par rapport au poids du linge sec)
VIII	9	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιστροφής (σ.α.λ.)	Vitesse d'essorage (rpm)
IX/X	10/11	Capacity (cotton) kg	Capacidad (algodón) ... kg	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά	Capacité (blanc) kg
X	10	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage
IX	11	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage
XI		Water consumption (total)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)	Consommation d'eau (totale)
	12	Water consumption washing, spinning and drying	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch nur für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στέγνωμα και στέγνωμα	Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage

Poznámka		EN	ES	DA	DE	EL	FR
Energetický štítek	Zásilkový prodej						
Příloha I	Příloha II						
	13	Water consumption for washing and spinning only	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centri-fugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο	Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement
	14	Washing and drying time	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockzeit	Διάρκεια πλύσιματος και στεγνώματος	Durée du lavage et du séchage
	16	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslætt årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørrmaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vier-personen-haushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στεγνώμα το πλυντήριο- στεγνώτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)
	17	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslætt årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørrmaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vier-personen-haushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στεγνώμα το πλυντήριο- στεγνώτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)
XII	18	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]

Poznámka	EN	ES	DA	DE	EL	FR
Energetický štítek	Zásilkový prodej					
Příloha I	Příloha II	Příloha III				
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Centrifugering	Schleudern	Στρίψιμο	Essorage
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage
<input checked="" type="checkbox"/>	Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochure om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφορίες λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
<input checked="" type="checkbox"/>	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229	Norme EN 50229
<input checked="" type="checkbox"/>	Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trocken-automaten-etikett	Οδηγία 96/60/EK για τις επιμέτες στα πλυντήρια- στεγνωτήρια πούχων	Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

IT	NL	FI	SV	► <u>AI</u> CS ◄	► <u>AI</u> ET ◄	► <u>AI</u> LV ◄	► <u>AI</u> LT ◄
Energia	Energie	Energia	Energi	► <u>AI</u> Energie ◄	► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Enerģija ◄	► <u>AI</u> Energija ◄
Lavasciuga	Was-droog-combinatie	Kuivaava pyykkinpesukone	Tvätt-tork	► <u>AI</u> Kombinovaná pračka a sušička ◄	► <u>AI</u> Pesumasin kuivati ◄	► <u>AI</u> Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna ◄	► <u>AI</u> Skalbimo mašīna su džiovin-tuvu ◄
Costruttore	Fabrikant	Tavarantoimittaja	Leverantör	► <u>AI</u> Výrobce ◄	► <u>AI</u> Tootja või kaubamärk ◄	► <u>AI</u> Ražotājs ◄	► <u>AI</u> tojas ◄
Modello	Model	Malli	Modell	► <u>AI</u> Model ◄	► <u>AI</u> Mudel ◄	► <u>AI</u> Modelis ◄	► <u>AI</u> Modelis ◄
Bassi consumi	Efficiënt	Vähän kuluttava	Låg förbrukning	► <u>AI</u> Úsporné ◄	► <u>AI</u> Tõhusam ◄	► <u>AI</u> Efektīvāk ◄	► <u>AI</u> Didišiasias efektyvumas ◄
Alti consumi	Inefficiënt	Paljon kuluttava	Hög förbrukning	► <u>AI</u> Méné úsporné ◄	► <u>AI</u> Vähem-tõhus ◄	► <u>AI</u> Mazāk efektīvi ◄	► <u>AI</u> Mazišiasias efektyvumas ◄
Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Energiehokkua-luokka... asteikolla A: sta (vähän kuluttava) G: hen (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	► <u>AI</u> Tīda enerģētiskē účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	► <u>AI</u> Enerģiatõhususkiass ... astmes-tikus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	► <u>AI</u> Enerģoefektīvātes klase... uz skales no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	► <u>AI</u> Enerģijos varojimo efektyvumo klasė ... A skaleje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄
Consumo di energia	Energieverbruik	Energiankulutus	Energiförbrukning	► <u>AI</u> Spotřeba energie ◄	► <u>AI</u> Energiatarbivus ◄	► <u>AI</u> Enerģijas patēriņš ◄	► <u>AI</u> Suvartojamos enerģijos ◄
kWh	kWh	kWh	kWh	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄

IT	NL	FI	SV	►AI CS ◄	►AI ET ◄	►AI LV ◄	►AI LT ◄
Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Energiankulutus (pesu, linkous kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	►AI Spotifeba energie při praní, odstředování a sušení ◄	►AI Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	►AI Energijas patēriņš mazgāšanai, izgrīšanai un žāvēšanai ◄	►AI Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis ◄
(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)	(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)	►AI (při praní, odstředování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C) ◄	►AI (Masinātāie pesemine ja kuivatus 60°C korral) ◄	►AI (maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā) ◄	►AI (Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiektu) ◄
Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh	►AI Jen praní kWh ◄	►AI Ainult pesuprogramm kWh ◄	►AI Tikai mazgāšana kWh ◄	►AI Tik skalbiant kWh ◄
Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering	►AI Spotifeba energie pouze při praní a odstředování ◄	►AI Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►AI Energijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgrīšanai ◄	►AI Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant gręžiant ◄
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötaavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används	►AI Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◄	►AI Tegelik tarbivus seadme kasutusviisist ◄	►AI Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	►AI Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◄
Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat A: goed G: matig	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre	►AI Účinnost praní A: lepší G: horší ◄	►AI Pesemistulenums A: parem G: halvem ◄	►AI Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka ◄	►AI Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė) ◄

IT	NL	FI	SV	►AI CS ◄	►AI ET ◄	►AI LV ◄	►AI LT ◄
Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Pesutulosuokka... asteikko A: sta (hyvä) G: hen (huono)	Tvätt effektivitetsklass... på en skala från A (bättre) till G (sämre)	►AI Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) ◄	►AI Pesemistulemuse klass ... astmistikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) ◄	►AI Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) ◄	►AI Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė) ◄
Acqua rimanente dopo la centrifugazione... % (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren... % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen... % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering... % (i procent av vikten på den torra tvätten)	►AI Zbytek vody po odsředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla) ◄	►AI Jäänniiskus pärast tsentrifugimist ... % (prosentides kuiva pesu kaalust) ◄	►AI Ūdens, kas paliek pēc izgrīšanas... % (kā proporcija no sausās veļas svara) ◄	►AI Vanduo, likęs po gręžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis) ◄
Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)	►AI Otáčky při odsředování (l/min) ◄	►AI Tsentrifugimiskūrus (p/min) ◄	►AI Centrifūgas ātrums (apgr./min.) ◄	►AI Sukimosi greitis (stikiai per min.) ◄
Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Täyttö määrä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg	►AI Nāplīn spotrebiče (bavlna) kg ◄	►AI Tāitekogus (puuvill) kg ◄	►AI Ietilpība (kokvilna) kg ◄	►AI Talpa (medvilnė) ... kg ◄
Lavaggio	Wassen	Pesu	Tvätt	►AI Bez sušeni ◄	►AI Pesemine ◄	►AI Marģāšana ◄	►AI Skalbiant ◄
Asciugatura	Drogen	Kuivaus	Torkning	►AI Sušeni ◄	►AI Kuivamine ◄	►AI Žāvēšana ◄	►AI Džiovimant ◄
Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Vedenkulutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)	►AI Spotreba vody (celkem) ◄	►AI Veetartve ◄	►AI Ūdens patēriņš (kopā) ◄	►AI Suvartojamas vandens kiekis ◄
Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Kokonais-vedenkulutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	►AI Spotreba vody při praní, odsředování a sušení ◄	►AI Veetartvibus pesemisel, tsentrifugimisel ja kuivatamisel ◄	►AI Ūdens patēriņš marģāšanai, izgrīšanai un žāvēšanai ◄	►AI Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai ◄

IT	NL	FI	SV	►AI CS ◀	►AI ET ◀	►AI LV ◀	►AI LT ◀
Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waterverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering	►AI Spotřeba vody pouze při praní a odstředování ◀	►AI Veetartivus ainult pesemisel ja tsentrifugimisel ◀	►AI Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgrīšanai ◀	►AI Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai ◀
Tempo di lavaggio e asciugatura	Programmaduur wassen en drogen	Pesu ja kuivauksen kestoaika	Tvätt- och tordtid	►AI Doba praní a sušení ◀	►AI Pesemise ja kuivatamise rammkestus ◀	►AI Mazgāšanas un žāvēšanas laiks ◀	►AI Skalbimo ir džiovinimo trukmė ◀
Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrice-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaartijks verbruik voor een huishouden van vier personen, waneer het wasgoed altijd in deze wasdroog-combinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkää ei koskaan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som alltid tvättar i apparaten (200 gånger)	►AI Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používané při sušení (200 cyklů) ◀	►AI Himmanguline aastartivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda) ◀	►AI Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli) ◀	►AI Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų) ◀
Consumo annuo stimato di quattro persone che non utilizza mai lavatrice-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaartijks verbruik voor een huishouden van vier personen, waneer het wasgoed nooit in deze wasdroog-combinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkää ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som aldrig tvättar i apparaten (200 gånger)	►AI Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívané při sušení (200 cyklů) ◀	►AI Himmanguline aastartivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda) ◀	►AI Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli) ◀	►AI Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų) ◀
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 p W) (dBA)	►AI Hluk (dB(A) re 1 pW) ◀	►AI Mūra (dB(A) re 1 pW) ◀	►AI Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◀	►AI Triukšmas (dB(A) apie 1 pW) ◀

IT	NL	FI	SV	► <u>AI</u> CS ◄	► <u>AI</u> ET ◄	► <u>AI</u> LV ◄	► <u>AI</u> LT ◄
Lavaggio	Wassen	Pesu	Tvätt	► <u>AI</u> Praní ◄	► <u>AI</u> Pesemine ◄	► <u>AI</u> Mazgāšana ◄	► <u>AI</u> Skalbiant ◄
Centrifugazione	Centrifugeren	Linkous	Centrifugering	► <u>AI</u> Odsředování ◄	► <u>AI</u> Tsentrifugi-mine ◄	► <u>AI</u> Izgriešana ◄	► <u>AI</u> Grėžiant ◄
Asciugatura	Drogen	Kuivaus	Torkning	► <u>AI</u> Sušeni ◄	► <u>AI</u> Kuivatamine ◄	► <u>AI</u> Žāvėšana ◄	► <u>AI</u> Džioviniant ◄
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information	► <u>AI</u> Další údaje jsou v návodu k použití ◄	► <u>AI</u> Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	► <u>AI</u> Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	► <u>AI</u> Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◄
Norma EN 50229	Norm EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229	► <u>AI</u> Norma EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Standard EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Standarts EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Lietuvos standarts LST EN 50 229 ◄
Direttiva 95/12/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikettering wasdroog-combinaties)	Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare	► <u>AI</u> Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky ◄	► <u>AI</u> Pesumasin-kuivatite mērgistatise direktiiv 96/60/EU ◄	► <u>AI</u> Kombinēto mazgāšanas un žāvėšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK ◄	► <u>AI</u> Kombinuo-tos skalbimo mašinos etiketės Direktyva 96/60/EB ◄

► <u>AI</u> HU ◄	► <u>AI</u> MT ◄	► <u>AI</u> PL ◄	► <u>AI</u> SK ◄	► <u>AI</u> SL ◄	► <u>MI</u> BG ◄	► <u>MI</u> RO ◄
► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Energija ◄	► <u>MI</u> Енергия ◄	► <u>MI</u> Energie ◄
► <u>AI</u> Mosószárító ◄	► <u>AI</u> Magna li tahsel u li tmxxef ◄	► <u>AI</u> Pralko suszarka ◄	► <u>AI</u> Práčka so sušičkou ◄	► <u>AI</u> Pralno-sušilni stroj ◄	► <u>MI</u> Пералня-сушилня ◄	► <u>MI</u> Mașină de spălat și uscat rufe ◄
► <u>AI</u> Gyártó ◄	► <u>AI</u> Manifattur ◄	► <u>AI</u> Producent ◄	► <u>AI</u> Výrobca ◄	► <u>AI</u> Proizvajalec ◄	► <u>MI</u> Производител ◄	► <u>MI</u> Fabricant ◄
► <u>AI</u> Típus ◄	► <u>AI</u> Mudell ◄	► <u>AI</u> Model ◄	► <u>AI</u> Model ◄	► <u>AI</u> Model ◄	► <u>MI</u> Модел ◄	► <u>MI</u> Model ◄
► <u>AI</u> Hatékonyság ◄	► <u>AI</u> L-anqas li tahli ◄	► <u>AI</u> Bardziej efektywna ◄	► <u>AI</u> Viac úsporný ◄	► <u>AI</u> Manjša poraba energije ◄	► <u>MI</u> По-ефективен ◄	► <u>MI</u> Mai eficient ◄
► <u>AI</u> Kevésbé hatékony ◄	► <u>AI</u> L-aktar li tahli ◄	► <u>AI</u> Mniej efektywna ◄	► <u>AI</u> Menej úsporný ◄	► <u>AI</u> Večja poraba energije ◄	► <u>MI</u> По-ниско ефективен ◄	► <u>MI</u> Mai puțin eficient ◄
► <u>AI</u> Energhiatékonyági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	► <u>AI</u> Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija ... fuq skala ta' A (l-aktar li tahli) sa Ġ (l-aktar li tahli) ◄	► <u>AI</u> Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	► <u>AI</u> Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄	► <u>AI</u> Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	► <u>MI</u> Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоефективен) ◄	► <u>MI</u> Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
► <u>AI</u> Energiaforgyaszítás ◄	► <u>AI</u> Konsum ta' Enerġġja ◄	► <u>AI</u> Całkowite zużycie energii ◄	► <u>AI</u> Spotreba energie ◄	► <u>AI</u> Poraba energije ◄	► <u>MI</u> Консумация на енергия ◄	► <u>MI</u> Consum de energie ◄
► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>MI</u> kWh ◄	► <u>MI</u> kWh ◄

► <u>AI</u> HU ◄	► <u>AI</u> MT ◄	► <u>AI</u> PL ◄	► <u>AI</u> SK ◄	► <u>AI</u> SL ◄	► <u>MI</u> BG ◄	► <u>MI</u> RO ◄
► <u>AI</u> Energiafogyasztás teljes ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	► <u>AI</u> Il-konsum ta' l-enerġija għall-hasil, it-tidwir u t-tnixxif ◄	► <u>AI</u> Zużyte energii na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	► <u>AI</u> Spotřeba energie pre pranie, odstředovánie a sušenie ◄	► <u>AI</u> Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	► <u>MI</u> Консумация на енергия за пране и центрофугиране и сушене ◄	► <u>MI</u> Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare ◄
► <u>AI</u> (Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on) ◄	► <u>AI</u> (Btieg taħsel u t-nixxif hasla sliha b' 60°C) ◄	► <u>AI</u> (w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki) ◄	► <u>AI</u> (Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C) ◄	► <u>AI</u> (za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnivi za pranje pri 60°C) ◄	► <u>MI</u> (За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60 °C) ◄	► <u>MI</u> (Pentru a spăla și usca o încălțătură completă de spălare la 60 °C) ◄
► <u>AI</u> (Csak) mosás kWh ◄	► <u>AI</u> Hasil (biss) kWh ◄	► <u>AI</u> Pranie kWh ◄	► <u>AI</u> Pranie (samos-tatne) kWh ◄	► <u>AI</u> Samo pranje kWh ◄	► <u>MI</u> Пране (само) kWh ◄	► <u>MI</u> Spălare (exclusiv) kWh ◄
► <u>AI</u> Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás) ◄	► <u>AI</u> Il-Konsum ta' l-enerġija għall-hasil u t-tidwir biss ◄	► <u>AI</u> Zużyte energii tylko na pranie i odwirowanie ◄	► <u>AI</u> Spotřeba energie iba pre pranie a odstředovánie ◄	► <u>AI</u> Poraba energije samo za pranje in ožemanje ◄	► <u>MI</u> Консумация на енергия само за пране и центрофугиране ◄	► <u>MI</u> Consum de energie doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare ◄
► <u>AI</u> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	► <u>AI</u> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi użat ◄	► <u>AI</u> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◄	► <u>AI</u> Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný ◄	► <u>AI</u> Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja ◄	► <u>MI</u> Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	► <u>MI</u> Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◄
► <u>AI</u> Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb ◄	► <u>AI</u> Il-qawwa tal-hasil A: L-ogħla G: L-aktar baxxa ◄	► <u>AI</u> Efektywność prania A: wyższa G: niższa ◄	► <u>AI</u> Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka ◄	► <u>AI</u> Pralni učinek A: višji G: nižji ◄	► <u>MI</u> Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък ◄	► <u>MI</u> Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută ◄

► <u>AI</u> HU ◄	► <u>AI</u> MT ◄	► <u>AI</u> PL ◄	► <u>AI</u> SK ◄	► <u>AI</u> SL ◄	► <u>MI</u> BG ◄	► <u>MI</u> RO ◄
► <u>AI</u> Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	► <u>AI</u> Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ... fuq skala ta' A (l-oġġla) sa Ġ (l-aktar baxxa) ◄	► <u>AI</u> Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywnej) do G (mniej efektywnej) ◄	► <u>AI</u> Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia) ◄	► <u>AI</u> Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji) ◄	► <u>MI</u> Клас на изпране ... върху скала от А (най-висок) до G (най-нисък) ◄	► <u>MI</u> Clasa de eficiență a spălării ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
► <u>AI</u> Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve ◄	► <u>AI</u> L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bhala percentwali tal-piż tal-ħasla niexfa.) ◄	► <u>AI</u> Woda pozostala po odwirowaniu ... % (jako procent suchej masy prania) ◄	► <u>AI</u> Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne) ◄	► <u>AI</u> Ostanek vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perila v stroju) ◄	► <u>MI</u> Остатъчна вода след центрофугиране ... % (като отношение на сухото пране към теллото на прането след центрофугиране) ◄	► <u>MI</u> Apa rămasă după centrifugare ... % (ca procent din greutatea țufelor uscate) ◄
► <u>AI</u> Centrifugálási sebesség (fordulat/perc) ◄	► <u>AI</u> Il-velocità (rpm) ◄	► <u>AI</u> Prędkość odwirowywania (obr/min) ◄	► <u>AI</u> Počet otáčok pri odstred'ovaní(ot/min) ◄	► <u>AI</u> Hitrost centrifuge (vrt/min) ◄	► <u>MI</u> Скорост на центрофугиране (об/мин) ◄	► <u>MI</u> Viteza de centrifugare (rot/min) ◄
► <u>AI</u> Kapacitás (pamut) kg ◄	► <u>AI</u> Kapacità (qoton) kg ◄	► <u>AI</u> Ładunek znamionowy bawełna (kg) ◄	► <u>AI</u> Kapacita (bavlny) kg ◄	► <u>AI</u> Zmogljivost (bombaž) kg ◄	► <u>MI</u> Вместимост (памук) kg ◄	► <u>MI</u> Capacitate (bumbac) kg ◄
► <u>AI</u> Mosás ◄	► <u>AI</u> Il-ħasil ◄	► <u>AI</u> Pranie ◄	► <u>AI</u> Pranie ◄	► <u>AI</u> Pranje ◄	► <u>MI</u> Пране ◄	► <u>MI</u> Spălare ◄
► <u>AI</u> Szárítás ◄	► <u>AI</u> It-tnixxif ◄	► <u>AI</u> Suszenie ◄	► <u>AI</u> Sušenje ◄	► <u>AI</u> Sušenje ◄	► <u>MI</u> Сушене ◄	► <u>MI</u> Uscare ◄
► <u>AI</u> Vízfogyasztás (összes) ◄	► <u>AI</u> Il-konsum ta' l-ilma (totali) ◄	► <u>AI</u> Całkowite zużycie wody ◄	► <u>AI</u> Spotreba vody (celková) ◄	► <u>AI</u> Poraba vode (skupaj) ◄	► <u>MI</u> Консумация на вода (общо) ◄	► <u>MI</u> Consum de apă (total) ◄
► <u>AI</u> Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	► <u>AI</u> Konsum ta' l-ilma, fi-ħasil, tidwir u t-nixxif ◄	► <u>AI</u> Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	► <u>AI</u> Spotreba vody pre pranie, odstred'ovanie a suszenie ◄	► <u>AI</u> Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	► <u>MI</u> Консумация на вода при пране, центрофугиране и сушене ◄	► <u>MI</u> Consum de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare ◄

► <u>AI</u> HU ◄	► <u>AI</u> MT ◄	► <u>AI</u> PL ◄	► <u>AI</u> SK ◄	► <u>AI</u> SL ◄	► <u>MI</u> BG ◄	► <u>MI</u> RO ◄
► <u>AI</u> Vizfogyasztás (csak mosás és szárítás) ◄	► <u>AI</u> Il-konsum ta' l-ilma għall-hasil u t-tidwir biss ◄	► <u>AI</u> Zużycie wody tylko na pranie i odwodnienie ◄	► <u>AI</u> Spotreba vody iba pre pranie a odstredovanie ◄	► <u>AI</u> Poraba vode samo za pranje in ožemanje ◄	► <u>MI</u> Консумация на вода само за пране и центрофугиране ◄	► <u>MI</u> Consum de apă doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare ◄
► <u>AI</u> Mosási és szárítási idő ◄	► <u>AI</u> Il-hin tal-hasil u t-tnixxif ◄	► <u>AI</u> Czas prania i suszenia ◄	► <u>AI</u> Doba prania a suszenia ◄	► <u>AI</u> Čas pranja in sušenja ◄	► <u>MI</u> Време за пране и сушене ◄	► <u>MI</u> Timp de spălare și uscare ◄
► <u>AI</u> Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus) ◄	► <u>AI</u> Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ciklu) ◄	► <u>AI</u> Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdym razowym użyciu suszarki (200 cykli) ◄	► <u>AI</u> Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov) ◄	► <u>AI</u> Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenja (200 programov) ◄	► <u>MI</u> Годишна консумация за 4-членно домакинство, когато използвашо винаги сушилната (200 цикъла) ◄	► <u>MI</u> Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care folosește întotdeauna uscătorul (200 cicluri) ◄
► <u>AI</u> Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus) ◄	► <u>AI</u> Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal- magna tat-tnixxif ◄	► <u>AI</u> Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli) ◄	► <u>AI</u> Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov) ◄	► <u>AI</u> Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov) ◄	► <u>MI</u> Годишна консумация за 4-членно домакинство, когато не се използва сушилната (200 цикъла) ◄	► <u>MI</u> Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu folosește niciodată uscătorul (200 cicluri) ◄
► <u>AI</u> Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	► <u>AI</u> Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>AI</u> Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>AI</u> Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>AI</u> Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>MI</u> Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◄	► <u>MI</u> Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄

► <u>AI</u> HU ◀	► <u>AI</u> MT ◀	► <u>AI</u> PL ◀	► <u>AI</u> SK ◀	► <u>AI</u> SL ◀	► <u>MI</u> BG ◀	► <u>MI</u> RO ◀
► <u>AI</u> Mosás ◀	► <u>AI</u> Hasil ◀	► <u>AI</u> Pranie ◀	► <u>AI</u> Pranie ◀	► <u>AI</u> pranje ◀	► <u>MI</u> Пране ◀	► <u>MI</u> Spălare ◀
► <u>AI</u> Centrifugálás ◀	► <u>AI</u> Tidwir ◀	► <u>AI</u> Odwirowywanie ◀	► <u>AI</u> Odstreďovanie ◀	► <u>AI</u> ožemanje ◀	► <u>MI</u> Центрофугиране ◀	► <u>MI</u> Centrifugare ◀
► <u>AI</u> Száritás ◀	► <u>AI</u> Tnixxif ◀	► <u>AI</u> Suszenie ◀	► <u>AI</u> Sušenie ◀	► <u>AI</u> sušenje ◀	► <u>MI</u> Сушене ◀	► <u>MI</u> Uscare ◀
► <u>AI</u> További információ a termékismertetőben ◀	► <u>AI</u> Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◀	► <u>AI</u> Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◀	► <u>AI</u> Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch ◀	► <u>AI</u> Ostali podatki so navedeni v prospektih ◀	► <u>MI</u> Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◀	► <u>MI</u> Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◀
► <u>AI</u> EN 50 229 szabvány ◀	► <u>AI</u> L-istandard EN 50 229 ◀	► <u>AI</u> Norma EN 50 229 ◀	► <u>AI</u> Norma EN 50 229 ◀	► <u>AI</u> Standard EN 50 229 ◀	► <u>MI</u> БДС EN 50229 ◀	► <u>MI</u> Standard EN 50229 ◀
► <u>AI</u> A 96/60/EK irányelv alapján ◀	► <u>AI</u> Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jähslu u jnixxif ◀	► <u>AI</u> Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach ◀	► <u>AI</u> Smernica 96/60/ES o šítkovani práčok so sušičkami ◀	► <u>AI</u> Direktiva 96/60/ES o energijskih napelkah za pralno-sušilne stroje ◀	► <u>MI</u> Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини ◀	► <u>MI</u> Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor de spălat și uscat rufe ◀